

気軽にどしどしご利用を

市が昨年七月から、長野県菅平（小県郡真田町・ちいさがたぐんさなだまち）に、約二億円をかけて建設を進めていた「菅平かしわ荘」が、待望の完成をみ、さる二十五日には現地真田町で落成式を行ない、いよいよ、きょうから皆さんに利用されることになりました。かしわ荘は、鉄筋二階地下一階建てで、延べ二千二百六十五・九平方メートル、客室数十八、畳敷は三百四十八畳もあり、一度におとな二百八人が、宿泊することが出来ます。この施設は、皆さんの「いこいの場」にふさわしいモダンな設計で、なだらかな曲線をもつ屋根、白と黄色で統一された外観、電気オルガンやステレオが備えつけられたムード満点の大ホール、完備されたスキー乾燥室などキメ細かな配慮がなされています。

柏市



柏市長 山澤 諒太郎

信州の大自然豊かな地。環境は決して十分とはいえませんが、菅平高原に於いて建設を進めてまいりました「菅平かしわ荘」がこのほど完成し、いよいよきょうから、市民の皆さんにご利用いただけるようになります。市民の皆さんに、スキーやハイキングを安利用料金を楽しんでもらう「健康とやすらぎの場」に「かしわ荘」を建設いたしました。環境は決して十分とはいえませんが、有意義にご利用いただくようおすすめてまいります。おわりに本建設に際しましては、市民の皆さんへの暖かいご支援と地元長野県地域開発公社、真田町の皆さんの力強いご協力に心からの感謝を申し上げます。今後とも変わらぬご厚情をお願いたします。

きょうオープン

菅平かしわ荘

真田町の皆さんよろしく

とりわけ小学生を第一に考え、一般市民の皆さんにも気軽にご利用いただけるように、設計に細やかな配慮をいたしております。私は菅平の柏、あすの日本をいっしょに育てていく所でもあります。春の新緑、夏のまはゆいばかりの太陽、秋の紅葉と、高山のあざやかな四季は、訪れる皆さんの目を楽しませてくれることでしょう。雪は降り、スキーが楽しめるようになります。

このたびは真田町、柏市民の皆さんの保護所「菅平かしわ荘」が立派に完成されました。謹んでお祝いを申し上げます。市長さんをはじめ、この建設に努力された皆様に心から敬意を表する次第であります。

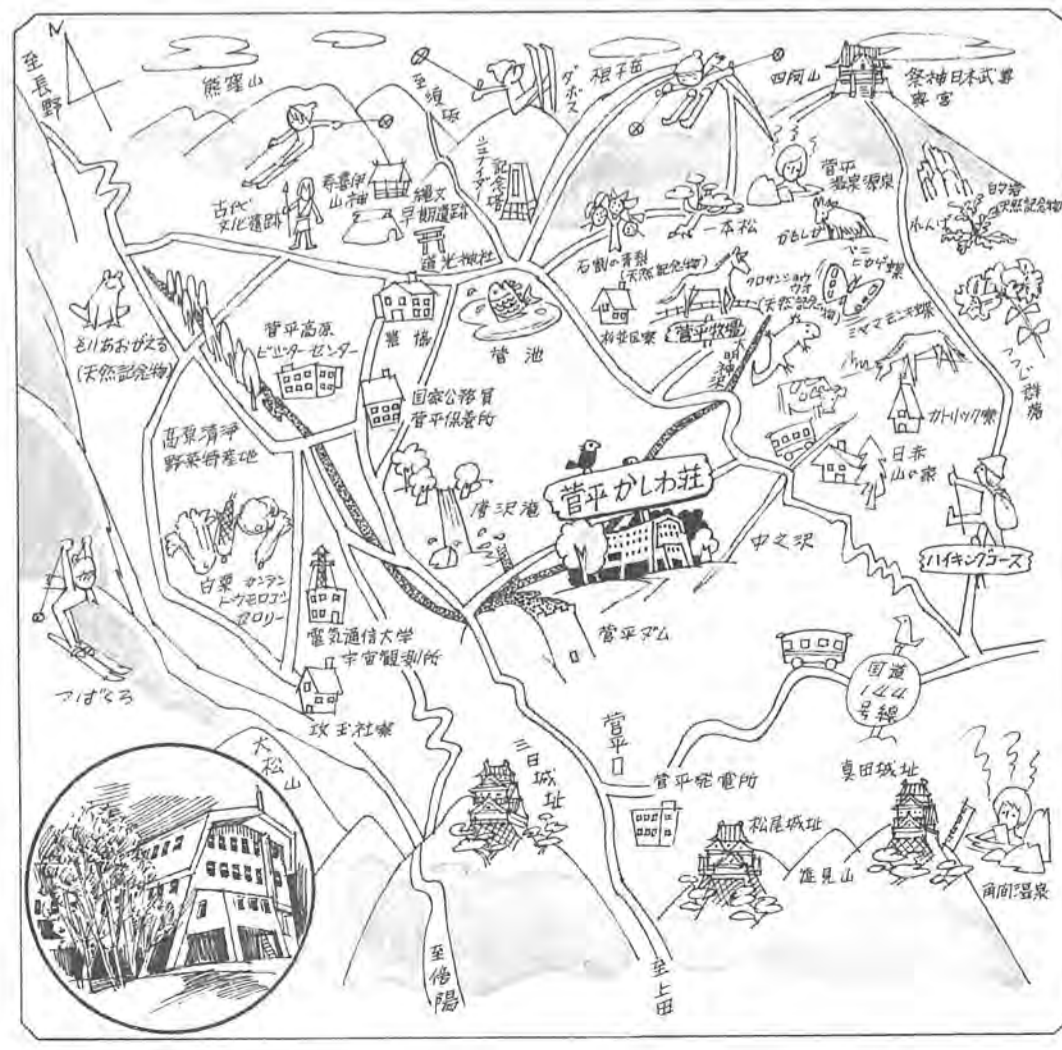
心から歓迎いたします

「菅平かしわ荘」の建設地は、全国的にも有名となりました。菅平方式（分譲形式）発祥の地であり、この団地は、千有餘に区画されましたが、「かしわ荘」はその入口にあたり、四方を緑に囲まれ、ひろそりとしたたすまい、窓から大明神川の清流が望める景勝の地にあります。



真田町長 宮島 静男

必要施設を整えて、さっそく使用できるように、市長さんの熱意により、地元としてもご協力申し上げたのが、いつわらざることにござります。菅平は粉雪スキー場として、あまりにも知られており、昭和五年に世界スキー大会が開催され、古く歴史をもつ人情豊かな素朴な町です。柏市の近代化施設と、地元「情」が、皆様を暖かく迎えることと致し。



お正月を一家で

申込者 旭町の小島さん
利用料金 冬期（十一月一日から四月三十日）おとな泊二食付千五百円、それ以外の期間はおとな千円、冬期小学生泊二食付八百円、それ以外の期間七百円
五日から向こう二ヶ月間の予約を受けましたが、初日の十五日は、本紙を見た市民から申し込みが殺到。朝の執務開始と同時に、電話が鳴りっぱなしの状態でした。ほとんどの人が、年末年始を希望して、へやの御りふりなどに、うれしい悲鳴をあげています。こうした状態から、年末年始一月の祝祭日と前日は、受付開始直後から、ほぼ満員となりました。市民の申し込み第一号は、旭町のカイサ豊四季に住む小嶋作三さん一家十一人で、大みそかから一月三日までの、三泊四日の予定。「お正月に子どもから孫まで、一家そろって新しい」かしわ荘で、雪見やスキーをして、楽しく過ごします」と話していました。

年始は満杯

平日はあいています
十一月二十五日現在、十一月は約六百七十名、そのほとんどが、十二月三十一日から来年一月一日のかしわ荘への宿泊申し込みが、十二月三十一日から来年一月五日までの年末年始にかけての家族づれです。さらに一月は、十三、十四、十五日と二十六、二十七、二十八日の土曜、祝日とその前日がスキーなどの団体客で満杯となっています。しかし、きょうから三十日まで代金を添えて申し込みください。

みんなそろって投票しましょう

すでに告知のとおり衆議院議員選挙と最高裁判所裁判官国民審査の投票日は、十二月十日に決まりました。この選挙は、私たちの代表として法律を作ったり国の予算を決めるなど、国政の大綱を決定するのには非常に大切な権限を持つ衆議院議員を選挙する選挙です。このため、有権者の判断がこれからの国の動向を決定するものともいえます。各政党や候補者の政見をよく聞いて、悔いのない投票をいたしましょう。また、同時に行なわれる最高裁判所裁判官国民審査は、七名の裁判官が国民審査を受けることになり、この制度のもつ意義を十分理解し棄権や無効のないよう正しい審査をいたしましょう。

10日投票日

衆議院議員選挙 最高裁判官国民審査

入場券は七日までに

お手元へ

こんどの選挙の投票所入場券は選挙人名簿に登録されている人に選くとも十月七日までに届くよう郵送してあります。投票日にはこの入場券を忘れずにお持ちください。

入場券が届かなかったり、なくした場合でも選挙人名簿に登録されているれば投票できます。もし、入場券が届かなかった場合は、選挙管理委員会へお問い合わせください。また、なくされた場合は、投票日に直接投票所において入場券に直接投票所印を捺印していただく場合は再発行されません。

なお、この選挙の投票は、市内二十八カ所の投票所で行なうことになり、指定された投票所以外では投票できませんので、入場券が届かなくても、指定された投票所以外では投票できませんので、入場券が届かなくても、指定された投票所以外では投票できません。

衆議院議員総選挙 最高裁判官国民審査



ポスターが棄権防止を呼びかけています

投票所を光中に
酒井根などの一部
有権者の増加に伴い、いままでも第二十二投票区(投票所)柏市婦人児童センターとしてあった次の地区は、第二十八投票区(投票所)光ヶ丘中学校になりました。お間違のないようにしてください。
○光ヶ丘 一七八二 ○酒井根 八六七九三三 ○中原 一七八七〇一七八九・一七九三三・一八一二・一八三三・一七八八・一八八二・一八八七

この選挙に投票できる人

こんどの選挙に投票できる人は日本国民で、次の要件を備え「柏市水久選挙区(名簿)」に登録されているかたとなります。
▼昭和四十七年十二月十一日以前に生まれた満二十歳以上のかた。
▼昭和四十七年八月十九日以前から本市に住所があつて、引き続き三月以上住居基本台帳に登録されているかた。
▼昭和四十七年十一月十九日現在で、公職選挙法の規定によつて選挙権と被選挙権の停止処置を受けていないかた。

ご利用ください

不在者投票制度
投票は、投票日に行なうことが原則ですが、当日どうしても投票所に行けないかたは、十二月九日までの毎日午前八時三十分から午後五時まで、市役所三階選挙管理委員会事務局で不在者投票ができるようになっていきます。

ぜひ読んで!

選挙公報を
選挙公報は、投票日の二日前(八日)までに、皆さんのお手元に届く予定です。

こんな投票は無効になります

投票用紙には候補者ひとりの氏名をハッキリと書いて投票してください。候補者の氏名をふたつ以上書いたり、氏名以外のことを書いたりすると無効になります。氏名は漢字でも、ひらがなでもカタカナでもよいことになっていきます。

投票時間は 朝七時から 夜六時まで

投票所は午前七時から午後六時まで開いています。投票のしめきり時刻におくれないようお早めにお出かけください。

開票は即日 市民文化会館で

開票は即日(十日)午後七時三十分から市民文化会館大ホールで行ないます。有権者はだれでも開票状況を覗き見できます。開票所は駐車場の制限があり、すので、なるべく車の来場はさけてください。また、市選挙管理委員会では、衆議院議員選挙が先になり、この投票をしてから最高裁判所裁判官国民審査となり、開票事務のスピード化が期待されています。

一人まかせはやめよう
選挙は人の口車にのつたり、選挙人一人に任せられて投票すると、自分の生活ばかりでなく大ぜいの人たちの生活にまでひびいてきます。人まかせな投票はやめましょう。
○あなただけの信する人に
誰に投票したかわかるなどということは絶対にありません。また誰に聞かれても答えななくてよいことですから安心して自分の信する人に投票しましょう。

市民相談案内 12月

法律相談	11日 25日	市民相談室	10時~3時	(市顧問弁護士)
人権相談	15日	市民相談室	10時~3時	(人権擁護委員)
行政相談	25日	市民相談室	10時~3時	(行政相談委員)
交通相談	14日 27日	市役所3階会議室	10時~4時	(県交通相談員)
結婚相談	毎週水曜日	10時~3時	毎週日曜日	1時~3時 中央公民館
心配ごと相談	毎週水曜日	中央公民館	10時~3時	
消費生活苦情相談	毎月第1・第3木曜日	市民相談室	9時~4時	(県消費生活苦情相談員)
家庭児童相談	毎週月曜日・金曜日	9時~4時	土曜日	9時~12時 福祉事務所 (家庭児童相談員)

ママ忘れないうて 48年度保育園児募集

本紙十一月十五日号でもお知らせしたように、昭和四十八年度市立保育園児を現在募集しています。申請書の交付はあつたばかりです。入園を希望するかたは、まだ書類を受けとっていないかたは至急希望する保育園へ受けとり、必要事項を記入して受付窓口に提出してください。現在入園しているかたも同じ手続きが必要となります。

なお、保育園は幼稚園とことなり、保護者が働いているかた、病気で入院しているかた、その家庭で最少限必要な保育が受けられない乳幼児を保育する児童福祉施設です。入学準備と生活になれさせるため、しつけをよめるためという理由では入園できません。

また、受付面接のあと、家庭訪問で実態調査をしてから入園を決めますが、保育園の定数に余裕がないときは入園できない場合もありますので、あらかじめご了承ください。乳児託児所と保育教室の募集についてはおつてお知らせする予定です。

交通事故

47年11月1日~15日	市内	死者	2	死者	45
	36件	死者	16	死者	980
	724件	死者		死者	

保育園名	保育年齢	定員	受付(面接)日
第一保育園	1歳~5歳	100	12月11・12・13日
第二保育園	1歳~5歳	180	12月11・12・13・14日
第三保育園	1歳~5歳	100	12月15・18・19日
第四保育園	3歳~5歳	100	12月14・15・18日
光ヶ丘保育園	1歳~5歳	100	12月11・12・13日
豊四季保育園	1歳~5歳	200	12月19・20・21・22日
増尾保育園	1歳~5歳	100	12月14・15・18日
ひかり保育園	1歳~5歳	160	12月19・20・21日

(注)
1. 保育年齢は48年4月1日現在の満年齢です。
2. 申請書の交付および受付面接は各保育園で行ないます。
3. 申請受付時間は、午前9時30分から午後3時までです。
4. 昭和48年度の申請受付は上記の受付期間で一応の切りです。その後の申請は定員に空きがある場合に随時補充します。

期季 雑感 市長 山澤 諒太郎

衆議院議員総選挙は十一月二十日公示され、各党それぞれがスロリオンを掲げ、今日十日の投票日を目指して選挙戦に突入した。たださあわたたしい師走が一層あわただしく感じられる思いである。しかし、一九七〇年代の日本の政治の進路を左右する大事な選挙である。ひとりの棄権もなく、明るく正しい選挙であってほしいものである。

菅平かしわ荘オープン
市民待望の保養施設として長野県真田町に昨年七月から建設中であつた菅平かしわ荘は、工事が順調に進み、いよいよきょうからオープンする運びとなつた。

本市が初めて市外に建設した施設であるので、何かとまどい、いろいろと苦勞もあつたがここに完成した。建設にあつたのは訪れる市民にゆ

つくりとつてのいいいたくため、十分に配慮したつもりである。きつと満足していただけるものと思つた。

これからはウィンタースポーツのシーズンでもある。スキーを楽しむかたは、日本最大のスキー場であるスキースキ場が当市から開通する。大いにエンジョイされてはいかかと思ふ。また平地の喧嘩から離れ高原の雪景色をと思ふ人にもよほ所である。

何はともあれ、市民の施設であるので、大いに利用していただくことを願つている。

京都府警を視察して
十一月十七、八日の両日、防犯交通安全組合で京都府警などを視察したので私も同行した。京都府警には今から七年前にも視察したことがある。当時、本市は交通事故の多発地域であつたので、この対策に苦慮していた。たまたま京都府警で交通指導員制度を実施していると聞き視察し、これを本市にとり入れたわけである。

本市の交通指導員制度も実施して早や五年を経過したが、充実してきたことは喜ばしい。

開票は即日(十日)午後七時三十分から市民文化会館大ホールで行ないます。有権者はだれでも開票状況を覗き見できます。開票所は駐車場の制限があり、すので、なるべく車の来場はさけてください。また、市選挙管理委員会では、衆議院議員選挙が先になり、この投票をしてから最高裁判所裁判官国民審査となり、開票事務のスピード化が期待されています。

開票は即日(十日)午後七時三十分から市民文化会館大ホールで行ないます。有権者はだれでも開票状況を覗き見できます。開票所は駐車場の制限があり、すので、なるべく車の来場はさけてください。また、市選挙管理委員会では、衆議院議員選挙が先になり、この投票をしてから最高裁判所裁判官国民審査となり、開票事務のスピード化が期待されています。

開票は即日(十日)午後七時三十分から市民文化会館大ホールで行ないます。有権者はだれでも開票状況を覗き見できます。開票所は駐車場の制限があり、すので、なるべく車の来場はさけてください。また、市選挙管理委員会では、衆議院議員選挙が先になり、この投票をしてから最高裁判所裁判官国民審査となり、開票事務のスピード化が期待されています。

開票は即日(十日)午後七時三十分から市民文化会館大ホールで行ないます。有権者はだれでも開票状況を覗き見できます。開票所は駐車場の制限があり、すので、なるべく車の来場はさけてください。また、市選挙管理委員会では、衆議院議員選挙が先になり、この投票をしてから最高裁判所裁判官国民審査となり、開票事務のスピード化が期待されています。

家庭だばばママのための

吸い込み式下水道 無料でくみとり

このたび、市では吸い込み式下水道でお困りのかたのご要望により、下水清掃車による一般家庭の排水の処理を行なうことになりました。

これは公共、一般下水道や道路側溝などの排水施設がまったく利用できません。宅地内で処理する吸い込み式下水道が敷地が狭くて掘り替えがむづかしく、衛生上そのほかでお困りの家庭に対して行なうもので、下水清掃車のくみ取り汚水処理能力の関係から全部の処理は不可能ですので、申込書により現地を調査させて頂き、対象者を決定することになります。

下水道であっても浄化槽を併用しているもの、砂利などが混入され、機械に影響を与えるもの、道路から二十メートル以上の距離にある場合などは、くみ取りできません。

申込書は、市役所二階土木課（内線三五三）にありますが、直接お問い合わせください。

三種混合予防接種 お近くの会場どうぞ

ジフテリア、百日せき、破傷風の三種混合予防接種を次のとおり行ないます。該当するかたは、お近くの会場で受けてください。

○該当者

年末の小包
十五日までに

移動図書館に 幼児図書の増冊を



本岡 紀子 (主婦)
中新宿 一三二一

図書館に遠い私たちが、手軽に利用できる移動図書館の巡回にはとても感謝しています。子どもを持つ親として教育に、また経済的にもたいへん役にたっていると思えます。

そこで気がついたことですが、図書館蔵書の蔵書のなかで、幼児向けの図書がだんだんと少なくなってきたようです。子どもに人気のあるものは、なかなか借りられません。どうか幼児向け図書の増冊をお願いします。

【お答え】
たいへん貴重なご意見ありがとうございます。ご要望のありました幼児向け図書についてお答えします。

「幼児期から読書能力を」を高めることとしてその育成に力を入られ、幼児・児童向け図書に予算の五十パーセントを当てていますが

子育て

児童図書の利用率が全体の七十パーセントを占めています。このため、皆さまのご要望に応じ切れないうのが現状です。図書館としては今後、幼児・児童向け図書の購入を進めていく予定ですのでご了承ください。(図書館)

人力車も登場

工芸・工作・彫塑展
柏第一小の体育館で十一月十日から十日まで開催



七日から十九日まで、第三回柏市小中学校工芸・工作・彫塑展が開かれました。会場には、く

(第一期)昭和四十七年一月一日から八月三十一日までに生まれた乳児で三回行ないます。

(第二期)第一期を終了後一年から一年六月までの幼児で、四回目の接種をします。

○持参するもの 問診票(体温と健康状態を記入してください)母子健康手帳、筆記用具、スリッパ

○費用 無料

○すでにお手もとお配りした「予防接種をうける人ならびに保護者のかたがたへ」のチラシや問診票をよくお読みなさい。

○家事のヒント集

ふだん履きのサンダルや下駄を洗ひましょう。水洗ひできないものは、洗剤をつけてよく、あと二度くらい水がきします。

お年寄りに、健康診断をすすめてあげましょう。自分の好きな字を二文字ずついねいに

おことわり
本紙十一月十五日号市役所人事異動中、中央公民館長野口重利の宛先は十一月十日の誤りでした。

おことわり
本紙十一月十五日号市役所人事異動中、中央公民館長野口重利の宛先は十一月十日の誤りでした。

公害一ロメモ(3)

商店、飲食店、遊技場などで拡声器を使って宣伝放送をしているところがありますが、最近音量が大きくなってうるさいという苦情がふえています。

九月三十日に施行された柏市公害防止条例に、音量の基準があり

拡声機 音は小さく

商店、飲食店、遊技場などで拡声器を使って宣伝放送をしているところがありますが、最近音量が大きくなってうるさいという苦情がふえています。

九月三十日に施行された柏市公害防止条例に、音量の基準があり

三種混合予防接種日程表

実施会場	1回目	2回目	3回目
田中農協	12月11日	1月8日	2月5日
新青中	12月12日	1月9日	2月6日
光ヶ丘集会所	12月13日	1月10日	2月7日
柏第三小	12月14日	1月11日	2月8日
土部南小	12月15日	1月12日	2月9日

受付時間 午後1時30分～2時30分



多くの作品はどれかな？
すうりならんだよい子の苦勞作

全教育で知事さんから表彰されました。中学校では数少ない交通安全教育研究校としておとしに指定を受けて三年目、今まで交通事故はゼロです。

富勢中の学区には、6号線と16号線が通り、車の多い所で指定される前は毎年二・三件の事故があり、「このままではまづい」と生徒会も交通安全委員会をつくりました。校内には、信号やふみ切りもある本物そっくりの「道路」があり、生徒はこれを、信号に従って登校しています。

この道路の建設には、お父さんお母さんがたの勤勞奉仕や、地元の人による模しきやポールの無料提供がありました。また、ふみ切りは、我孫子保護区のおじさんがつくってくれまし

おしらせ

でんわ	番号
柏駅行政所	64-4131
柏駅警察所	64-4132
出張所	66-3811
張季ヶ丘中	72-2702
豊光田	31-5702
豊田	31-6622
土	72-4802
水道部	66-2191
中央公民館	67-2224
消防本部	67-5637
市立図書館	64-5346

成人式

市では、来年度の成人式を一月十五日午前十時から柏市民文化会館で行ないます。

式には、評論家の大浜英子女士の記念講演も予定しています。来年度の成人式を迎えるかたは、二十七年四月二日から二十八年四月一日までに生まれた約二千二百名です。該当するかたは、案内状を十日ごろまでに届くよう送付します。もし、届かない場合は、二十三日までに教委社会教育課(67-111)内線二七二までお問い合わせください。

退職金制度の説明会

市と柏商工会議所では、退職金制度をもつことが困難な中小企業に対し、国の援助で退職金を支払うことができる中小企業退職金制度の説明会を開きます。詳しくお知りになりたいかたは、説明会へどうぞ。

○とき 十二月六日午後一時から三時まで

○ところ 市民文化会館

南波井住宅団地

柏市都市開発公社で宅地造成工事を行なっていた南波井住宅団地は、今月中旬に分譲される予定です。場所は土南部小学校に隣接した道井山伏一四〇四番一外です。

希望者は開発公社(64-111)へお問い合わせください。

市民文化会館

十二月の催し

三歳児誕生健診
○受診日 七日、十四日、二十一日の木曜日 午後一時から三時まで

○場所 柏保健所

市立図書館

あすの柏市を考える II
講演会と討論会(市、商工会議所、青年会議所共催) 二日午後一時から五時まで 講師系川英夫博士ほか 入場自由

ピアノ発表会 河合楽器製作所三日午前十時 小池直子

募集中です

婦人交通巡回視員
○試験日 十二月十日
○試験地 県立千葉商業高校